

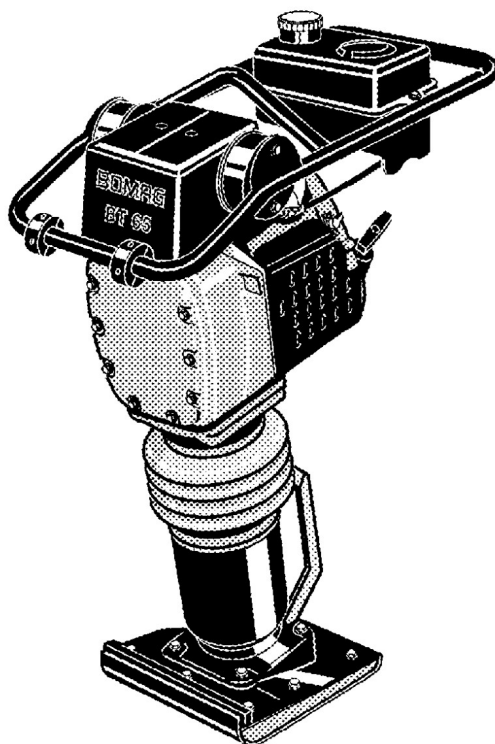
BOMAG

Instrukcja eksploatacji

BT 50 / BT 60 / BT 65 / BT 70

S/N 101 540 30 >
S/N 101 540 33 >
S/N 101 540 43 >

S/N 101 540 31 >
S/N 101 540 40 >

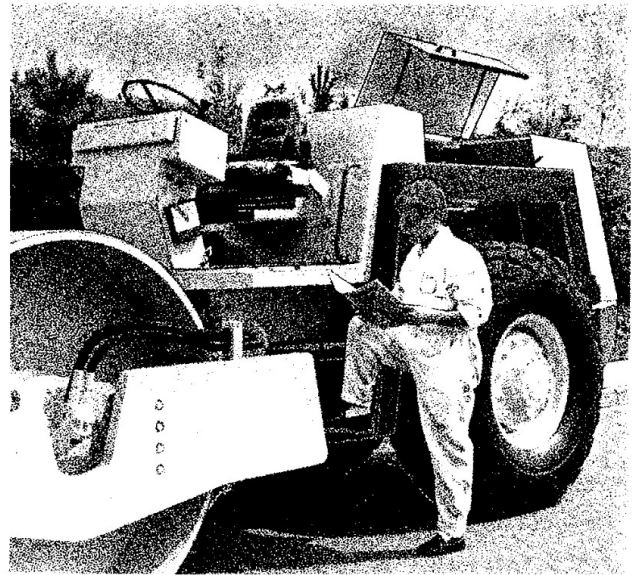


Ubijarka zagęszczająca

BOMAG

Praktyczne -
dla klientów!

Poprzez instrukcję eksploatacji,
konserwacji, napraw i katalog
części zamiennych gwarantowane jest optymalne
wykorzystanie Państwa maszyny

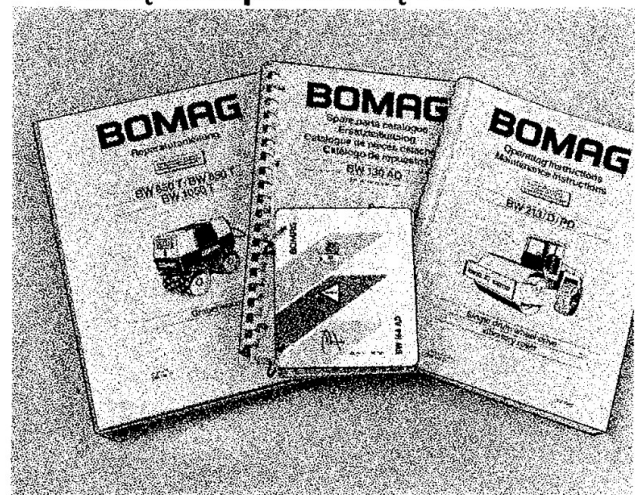


Opracowane przez fachowców . . .



. . . w oparciu o najnowszą technikę komputerową . . .

Wszystko we wszystkim, uwzględniająca zadania przyszłości dokumentacja techniczna, jeszcze lepiej przedstawia Państwu nasz produkt.



. . . z korzyścią dla klienta.



Zagęszczarki firmy BOMAG są jednym z licznych wyrobów szerokiej palety produkcyjnej maszyn naszej firmy. Duże doświadczenie firmy BOMAG, a także nowoczesna technologia produkcji jak i metody prób, np. test wytrzymałości wszystkich ważnych elementów i wysokie wymagania jakości, gwarantują wysoką niezawodność działania Państwa maszyny.

Korzystanie z instrukcji:

- ułatwia poznanie maszyny,
- wyklucza zakłócenia poprzez niewłaściwą obsługę,

Przestrzeżenie instrukcji obsługi:

- zwiększa niezawodność w zastosowaniu na placu budowy,
- zwiększa żywotność maszyny,
- zmniejsza koszty napraw i czas postoju,

Firma BOMAG nie odpowiada za funkcjonowanie maszyny przy:

- użytkowaniu, które nie odpowiada przezebrzeżeniustalonym warunków bezpieczeństwa,
- przy innych zastosowaniach, które nie są uwzględnione w instrukcji.

Gwarancja zostaje utracona w razie:

- niewłaściwej obsługi,
- wadliwej konserwacji,
- zastosowania niewłaściwego paliwa,

Uwaga!

Instrukcja została opracowana dla użytkowników oraz osób konserwujących maszynę na placu budowy.

Proszę obsługiwać maszynę tylko zgodnie ze wskazówkami i uwagami użytymi w instrukcji.

Prosimy o bezwarunkowe przestrzeżenie przepisów bezpieczeństwa.

Prosimy o przestrzeżenie wytycznych stowarzyszenia branżowego budownictwa odnoszących się do zapobiegania wypadkom przy pracach budowlanych w inżynierii lądowej, jak również o stosowanie przepisów ogólnych BHP.

Z myślą o własnym bezpieczeństwie prosimy o wyłączne stosowanie części zamiennych firmy BOMAG.

Zastrzegamy sobie prawo dokonania zmian technicznych bez uprzedniego poinformowania.

Niniejsza instrukcja użytkowania i konserwacji jest możliwa do uzyskania także w innych językach.

Informację odnośnie właściwego zastosowania naszych maszyn do prac na podłożu ziemnym lub asfaltowym można uzyskać u najbliższego przedstawiciela firmy BOMAG.

Warunki gwarancji i odpowiedzialności w ogólnych zasadach sprzedaży wyrobów firmy BOMAG pozostają bez zmian.

Życzymy Państwu dobrego chwytów w zastosowaniu maszyn BOMAG.

BOMAG GmbH & Co. OHG
Boppard

Printed in Germany
Copyright by BOMAG

Przedmowa

Proszę wpisać

.....
Typ maszyny (rysunek 1)

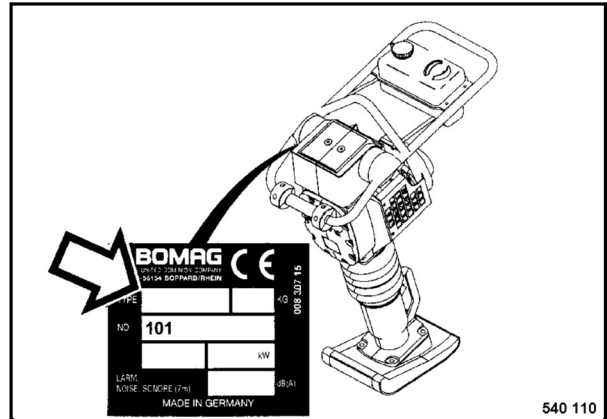
.....
Numer seryjny (rysunek 1 | 2)

.....
Typ silnika (rysunek 3)

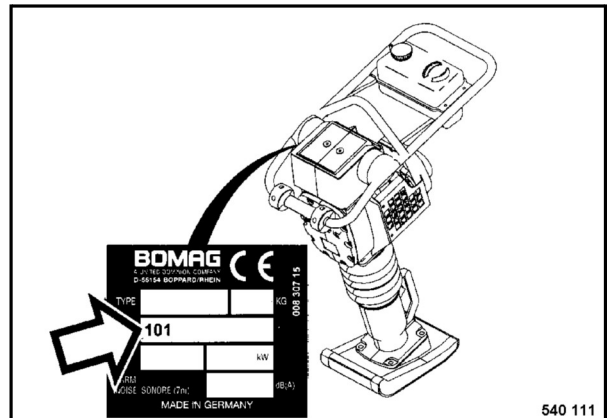
.....
Numer silnika (rysunek 3)

i Wskazówka

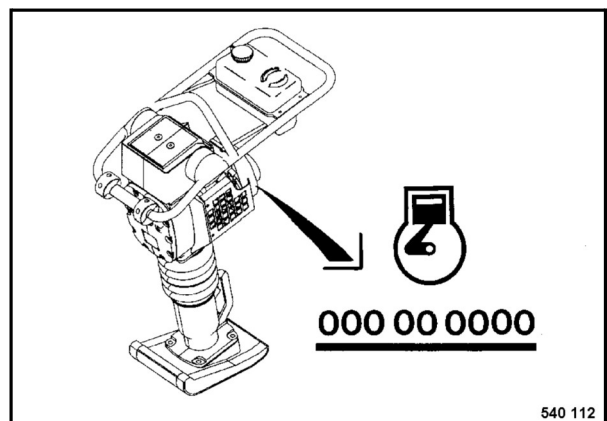
Powyższe dane uzupełnić łącznie z protokołem odbioru. Przy odbiorze maszyny zostanie Państwu udzielona informacja o zasadach obsługi i konserwacji. Prosimy o bezwzględne przestrzeganie zasad bezpieczeństwa !



Rysunek 1



Rysunek 2

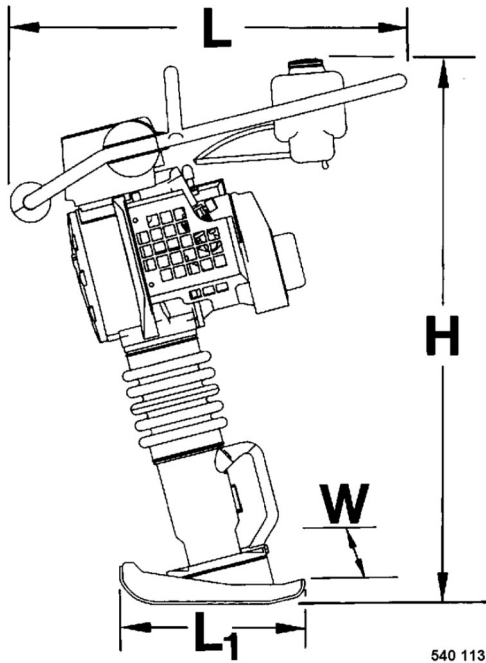


Rysunek 3

1 Dane techniczne		2
2 Warunki bezpiecznej obsługi		6
3 Obsługa	3.1 Sprawdzenie przed uruchomieniem	10
	3.2 Napełnienie paliwem	10
	3.3 Uruchamianie silnika	12
	3.4 Uruchamianie przy obniżonej temperaturze otoczenia	14
	3.5 Niewłaściwy rozruch silnika	14
	3.6 Praca/Eksploracja	15
	3.7 Zatrzymanie silnika	16
	3.8 Załadunek i transport	18
4 Konserwacja	4.1 Ogólne informacje	20
	4.2 Materiały eksploatacyjne	20
	4.3 Tabela konserwacji	21
5 Pomoc przy zakłóceniach	5.1 Wskazówki ogólne	24
	5.2 Niedomagania silnika	25

1 Dane techniczne

Dane techniczne



Wymiary w mm	H	L	L1	W
BT 50	960	695	350	230
BT 60	960	695	350	230
BT 65	1000	695	350	280
BT 70	1000	695	350	330

		BT 50	BT 60	BT 65	BT 70
Ciężary					
Ciężar własny	kg	53	60	67	72
Ciężar roboczy (CECE)	kg	54	61	68	73
Silnik		ROBIN	ROBIN	ROBIN	ROBIN
Typ		EC 08 D	EC 08 D	EC 12 D	EC 12 D
Chłodzenie		powietrze	powietrze	powietrze	powietrze
Liczba cylindrów		1	1	1	1
Moc wg. ISO 9249	kW (PS)	2,30 (3,1)	2,3 (3,1)	3,1 (4,2)	3,1 (4,2)
Liczba obrotów	1/min	4500	4500	4500	4500

Dane techniczne

		BT 50	BT 60	BT 65	BT 70
Pojemność zbiorników					
Paliwo (mieszanka do dwutaktów 50:1)	l	3,0	3,0	3,0	3,0
Olej w stopie zagęszczającej	l	0,75	0,75	1,0	1,0
Wibracja					
Częstotliwość	Hz	10 ... 12	10 ... 12	9 ... 11	9 ... 11
Wysokość skoku	mm	do 60	do 65	do 80	do 80
Szybkość przesuwu (zależna od podłoża)	m/min	do 19	do 19	do 20	do 19
Max. wielkość powierzchni zagęszczonej (zależna od podłoża)	m ² /h	265	265	336	336
Max. głębokość zagęszczania (zależna od podłoża)	cm	do 50	do 55	do 60	do 50

Dane techniczne

Niżej przedstawione wielkości dotyczące hałasu i wibracji, a określone przez EWG w 'Wytycznych' dla maszyn w wersji (93/68/EWG) mogą być emitowane w przypadku typowego przebiegu eksploatacji włącznie z wibracją na odpowiednim podłożu (DIN 45635). Wartości uzyskane w trakcie pracy mogą przyjąć odmienne wartości po przeprowadzeniu wstępnej obsługi eksploatacyjnej.

Dane o zakłóceniach

Odpowiednie uzupełnienie 1, rozdział 1.7.4. f EWG w 'Wytycznych' dla maszyn dopuszcza wielkości zakłóceń wynoszących dla:

Poziom natężenia dźwięku na stanowisku operatora:

BT 50 / BT 60

$L_{pA} = 97 \text{ dB(A)}$

Poziom ciśnienia akustycznego:

$L_{WA} = 108 \text{ dB(A)}$

BT 65

$L_{pA} = 97 \text{ dB(A)}$

Poziom ciśnienia akustycznego:

$L_{WA} = 107 \text{ dB(A)}$

Wartości zakłóceń określa się wg. ISO 6081 dla poziomu natężenia dźwięku (L_{pA}) i ISO 3744, DIN 45635 dla ciśnienia akustycznego (L_{WA}).

Dane o wibracji.

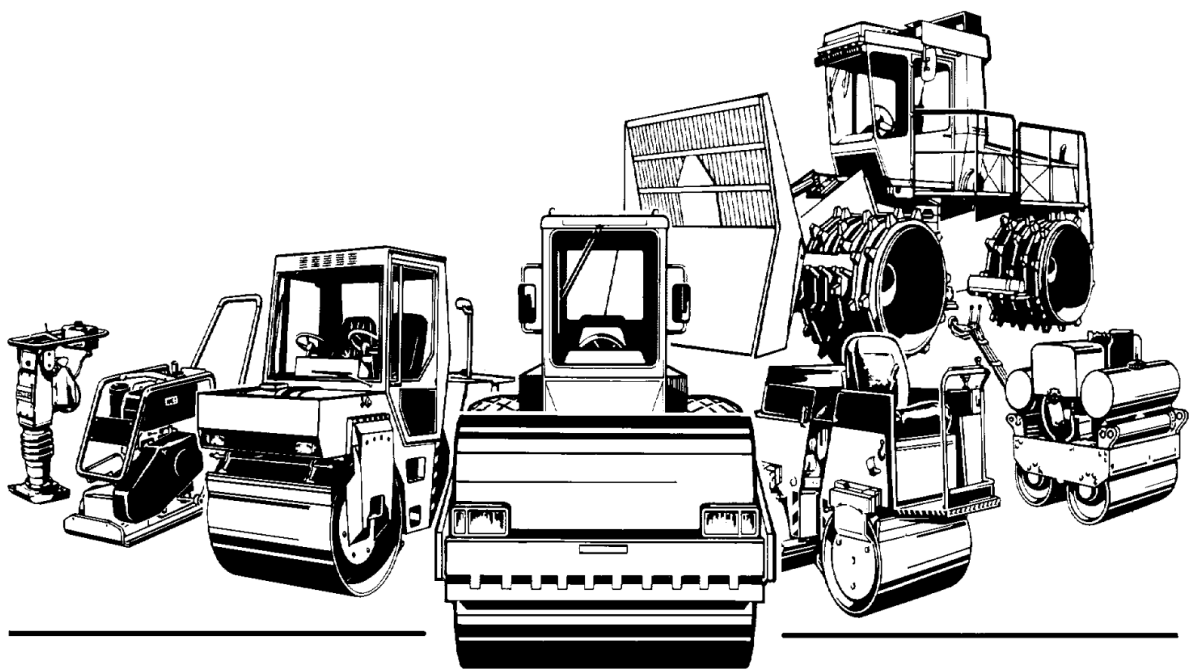
Odpowiedni dodatek 1, paragraf 2. 2 do. 3. 6. 3. a Europejskiej Wspólnoty wytycznych dla maszyn dopuszcza wielkości wibracji:

dla ręki i ramienia-

wartość efektywnych wielkości przyspieszenia określa ISO 8662 część 1, DIN 45675, część 9 wynosi $4,6 \text{ m/sec}^2$ dla BT 50/BT 60. Przy $4,2 \text{ m/sec}^2$ dla BT 65.

Zastrzega się możliwość zmian technicznych

warunki bezpiecznej obsługi



Warunki bezpiecznej obsługi

Prezentowana maszyna prod. BOMAG została skonstruowana odpowiednio do obecnego stanu techniki oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami w zakresie budowy maszyn. Mimo to, maszyna może stwarzać zagrożenie dla osób i mienia o ile:

- nie jest eksploatowana zgodnie z przeznaczeniem
- jest obsługiwana przez nieprzeszkolonych operatorów
- dokonano nieprawidłowych zmian konstrukcyjnych lub przebudowy maszyny,
- nie przestrzega się instrukcji w zakresie bezpieczeństwa jej eksploatacji,

W związku z powyższym każda osoba zajmująca się obsługą, konserwacją i remontem maszyny musi znać i przestrzegać przepisy bezpieczeństwa pracy. W pewnych przypadkach fakt ten należy potwierdzić na piśmie wobec kierownictwa przedsiębiorstwa użytkującego maszynę.

Ponadto obowiązują oczywiście:

- odnośne przepisy w zakresie zapobiegania wypadkom (bhp),
- ogólnie uznane zasady techniki bezpieczeństwa pracy i przepisy prawa ruchu drogowego,
- aktualne w danym kraju (państwie) przepisy bezpieczeństwa.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Maszyna ta ma zastosowanie wyłącznie do:

- zagęszczania wszelkiego rodzaju podłoża
- prac naprawczych wszystkich rodzajów podłoża
- utwardzenia dróg
- prac w wykopach
- wypełnień i zagęszczania poboczy

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Maszyna może stać się przyczyną zagrożenia w przypadku jej niefachowego i niezgodnego z przeznaczeniem stosowania i obsługi przez nieprzeszkolony personel-

np.:

- praca w położeniu poziomym
- palowanie obramowania
- wibrowanie miejscowych ubytków

Kto może obsługiwać maszynę?

Obsługa maszyny może zostać powierzona tylko osobom w wieku powyżej 18 lat, odpowiednio przeszkolonym oraz skierowanym i uprawnionym przez kierownictwo do obsługi tego urządzenia. Zakres kompetencji odnośnie użytkowania maszyny musi być jasno sprecyzowany i przestrzegany przez wszystkich operatorów.

Obsługa, konserwacja lub naprawa maszyny przez osoby będące pod wpływem alkoholu, środków medycznych lub narkotyków jest zabroniona.

Konserwacja i naprawy maszyn Bomag wymagają szczególnej wiedzy i dlatego mogą je wykonywać tylko przeszkoleni w tym zakresie, wykwalifikowani pracownicy.

Przebudowa i zmiany konstrukcyjne w obrębie maszyny.

Ze względów bezpieczeństwa nie jest dozwolone dokonywanie na własną rękę wszelkich zmian w konstrukcji maszyny.

Wszystkie oryginalne części oraz wyposażenie dodatkowe zostały zaprojektowane specjalnie dla tej maszyny. Dlatego zwracamy uwagę użytkowników szczególnie na to, że nie dopuszczamy do stosowania części zamiennych i wyposażenia dodatkowego dostarczonego przez obcych dostawców. Zabudowa oraz/lub wykorzystanie takich produktów może prowadzić do czynnego lub biernego naruszenia bezpieczeństwa pracy maszyny.

Wyklucza się zatem wszelką odpowiedzialność producenta za szkody powstałe wskutek stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub wyposażenia dodatkowego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy (zawarte w instrukcji obsługi i konserwacji maszyny)

Niebezpieczeństwo

Zaznaczone w podany sposób miejsca w tekście wskazują na możliwe zagrożenia osób.

Uwaga

Zaznaczone w podany sposób miejsca w tekście wskazują na potencjalne zagrożenie uszkodzenia maszyny lub jej elementów.

Wskazówka

Zaznaczone w podany sposób miejsca w tekście zawierają informację na temat optymalnego i efektywnego wykorzystania maszyny.

Załadunek maszyny

Zabezpieczyć maszynę przed wywróceniem lub zsunięciem się.

Zagrożenie dla osób przechodzących lub przebywających pod unoszonym ładunkiem.

Nie należy dopuszczać do nadmiernego wykonywania ruchu wahadłowego zawieszonoego na linie urządzenia podczas transportu.

Maszynę na pojeździe transportowym zabezpieczyć przed stoczeniem, przesunięciem lub wywróceniem się.

Uruchomienie maszyny.

Przed uruchomieniem:

Zapoznać się z wyposażeniem, elementami obsługi i sterowania, a także metodą pracy maszyny i miejscem pracy.

Używać osobistego wyposażenia ochronnego (hełm, obuwie itp.).

Przed uruchomieniem sprawdzić czy:

- maszyna wizualnie nie wykazuje usterek,
- została przygotowana odpowiednio zabezpieczenie bhp,
- funkcjonują elementy obsługi maszyny,

- maszyna nie jest zanieczyszczona smarami lub materiałem palnym,
- wszystkie uchwyty wolne są od smarów, oleju, paliwa, brudu, śniegu i lodu.

Używać tylko maszyny, przy której dokonywane są regularne prace konserwacyjne.

Uruchamianie w zamkniętych pomieszczeniach

Spaliny są groźne dla zdrowia! Dlatego przy uruchamianiu w zamkniętych pomieszczeniach zadbać o wystarczający przepływ powietrza.

Eksploatacja

- Maszynę prowadzić w ten sposób, ażeby ręce nie były narażone na urazy.
- Zwracać uwagę na nienaturalne hałasy i dymienie. Ustawić prędkość i usunąć uszkodzenie.
- Nie należy dźwignie regulacji bzdów pozostawiać przez dłuższy okres czasu w pierwszym zakresie gdyż grozi to uszkodzeniem sprzęgła odśrodkowego.
- Nie pozostawiać uruchomioną maszynę bez dozoru.
- Nogi odsunąć od płyty stopy wibracyjnej

Parkowanie maszyny

Maszynę parkować na płaskim i utwardzonym gruncie.

Przed pozostawieniem unieruchomionej maszyny należy:

- zabezpieczyć ją przed wywróceniem

Tankowanie

Tankować tylko przy wyłączonym silniku.

Nie tankować w zamkniętym pomieszczeniu.

Nie palić, nie używać żadnego otwartego ognia.

Nie rozlewać paliwa. Rozlane paliwo zebrać, nie pozwolić na wsiąknięcie paliwa do podłoża.

Nie wdychać opary paliwa.

Prace konserwacyjne

Prace konserwacyjne powinny być prowadzone przez wykwalifikowane i uprawnione osoby.

Nie dopuszczać osób postronnych.

Nie podejmować prac konserwacyjnych przy załączonym silniku.

Maszynę zaparkować na płaskim i utwardzonym gruncie.

Prace związane z paliwem

Nie palić, nie pracować przy otwartym ogniu, nie rozlewać paliwa.

Rozlane paliwo zebrać, unieść i wlać, wsiąknięcie paliwa do gruntu, a w razie potrzeby usunąć je w sposób ekologiczny.

Nie wdychać spalin.

Prace przy silniku

Podczas prac związanych z czyszczeniem filtra powietrza nie dopuszczać do zabrudzenia kanału przepływu powietrza.

Nie pracować przy gorącym układzie wydechowym. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przy czyszczeniu kanału wylotowego silnika nie dopuścić do zabrudzenia cylindra.

Osprzętem do czyszczenia nie spowodować przesunięcia tłoka.

Prace przy maszynie

Rozlany olej zebrać i usunąć w sposób ekologiczny.

Zaoliwione materiały odkładać w specjalnie oznaczonym pojemniku, a następnie w sposób ekologiczny zneutralizować.

Prace związane z czyszczeniem

Prace związane z czyszczeniem prowadzi się przy wyłączonym silniku.

Do czyszczenia nie stosować benzyny i innych łatwopalnych materiałów.

Przy czyszczeniu strumieniem pary, części elektryczne i materiał izolacyjny nie narażać na bezpośredni strumień pary tzn. przedtem należy je osłonić.

Strumienia wody nie kierować bezpośrednio na filtr powietrza i wlot powietrza.

Po dokonaniu prac konserwacyjnych należy:

Usunąć wszystkie zabezpieczenia stosowane podczas prac konserwacyjnych.

Naprawa

Prace związane z naprawą powinny być prowadzone przez wykwalifikowane i uprawnione osoby. Dodatkowo należy stosować instrukcję naprawy.

Spaliny są niebezpieczne dla zdrowia! Przy uruchamianiu w zamkniętym pomieszczeniu zabezpieczyć wystarczający przepływ powietrza!

W razie uszkodzenia maszyny, na uchwycie prowadzącym powiesić tabliczkę ostrzegawczą.

3 Obsługa

W przypadku, gdy nie jesteście jeszcze Państwo zapoznani z zespołem wskaźników oraz elementami obsługi - prosimy o niezwłoczne, dokładne zapoznanie się z rozdziałem 3 "Zespół wskaźników oraz elementy obsługi".

W tym rozdziale dokładnie są opisane wszystkie wskaźniki i elementy obsługi.

3.1 Sprawdzenie przed uruchomieniem

i Wskazówka

Po paru godzinach docierania, wykorzystując łatwiejszą pracę napędu można podwyższyć wolne obroty.

W przypadku konieczności regulacji wolnych obrotów przy pomocy gaźnika - należy się zapoznać z odpowiednimi zapisami w instrukcji.

Okres dotarcia dla ubijarek zagęszczających wynosi 10 roboczogodzin.

Sprawdzić:

- stan silnika i maszyny
- szczelność układu paliwowego i zbiornika paliwa
- poziom paliwa
- osłonę sprężynującą stopy - zwracając uwagę na uszkodzenia i nieszczelność
- Stan i poziom oleju
- dokonać wizualnej oceny maszyny

3.2 Napełnienie paliwem

! Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo pożaru!

Tankować tylko przy wyłączonym silniku i zamkniętym zaworze paliwa. Nie rozlewać paliwa!

Nie wdychać oparów paliwa.

Nie palić, nie stosować otwartego ognia!

Mieszanka składająca się z paliwa i oleju silnikowego do dwutaktów w stosunku 50:1



Rysunek 1

Paliwo:

Benzyna bezołowiowa normalna (Rysunek 1).

Olej:

Stosuje się olej silnikowy do dwutaktów, gdyż bezpośrednio nadaje się do mieszania. Niewłaściwe oleje prowadzą do niezwłocznego osadzania się sadzy w układzie wydechowym silnika.

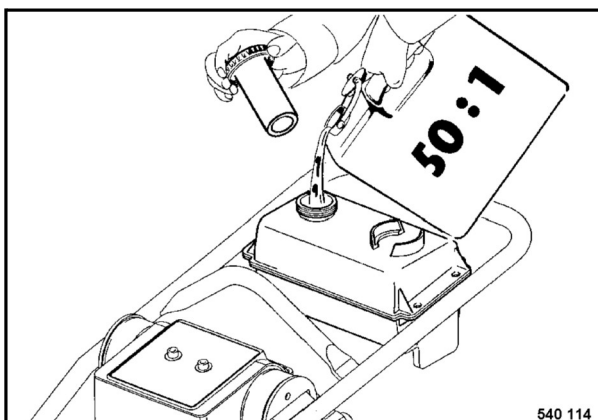
Tabela mieszanki

Normalna benzyna litr	Olej silnikowy do dwutaktów	
	litr	ml
50	1,0	1000
10	0,2	200
5	0,1	100
2	0,04	40

540106po

Rysunek 2

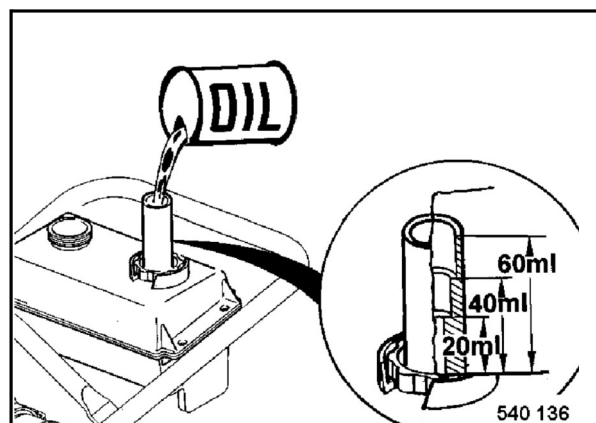
- Do mieszania benzyny i oleju stosować czysty pojemnik, w którym należy przez okres 1 min poprzez potrząsanie wymieszać paliwo i olej (Rysunek 2). Pojemnik na mieszankę nie należy nadmiernie napełniać.



Rysunek 3

- Pojemność zbiornika paliwa max. 3,0 litry.
- Zakręcić zawór wlewowy.
- Po napełnieniu należy zbiornik szczelnie zamknąć (Rysunek 3).

lub



Rysunek 4

- Określić ilość paliwa w zbiorniku
- Pokrywę zamykającą odkręcić i odwrócić odłożyć na zbiornik. (Rysunek 4).
- Do 1 litra paliwa należy dolać olej do dwutaktu w ilości 20 ml (dolne oznakowanie na miarce).
- Uzupełnić zbiornik 1 litrem benzyny.

i Wskazówka

Pośrednie oznakowanie na miarce oznacza 40 ml oleju i wystarcza na 2 litry paliwa.

Górne oznakowanie na miarce oznacza 60 ml oleju i wystarcza na 3 litry paliwa.

3.3 Uruchamianie silnika

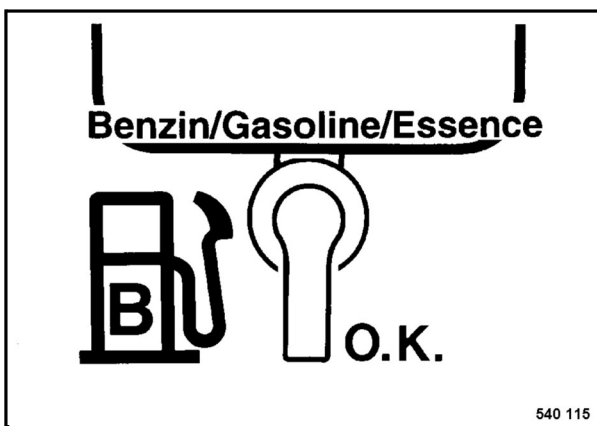
! Niebezpieczeństwo

Zagrożenie wypadkowe!

Ustawić stabilnie maszynę.

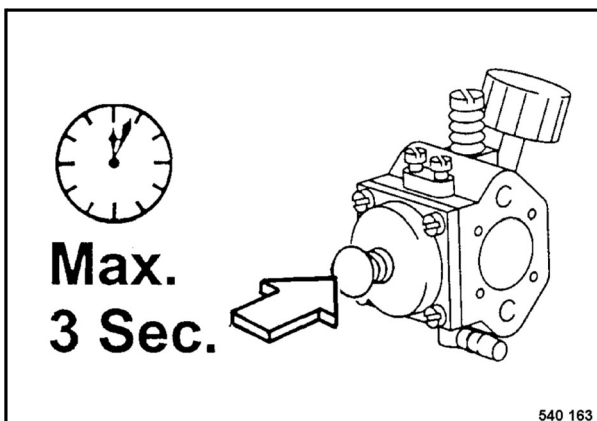
Stopy nóg utrzymywać w bezpiecznej odległości, gdyż natychmiast po uruchomieniu może nastąpić wibracja.

Obserwować pracującą maszynę.



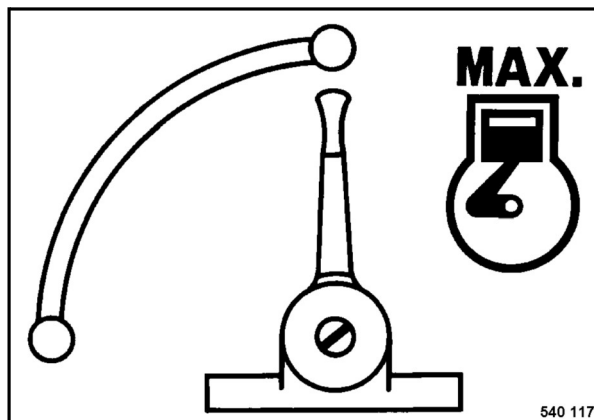
Rysunek 1

- Otworzyć zawór (Rysunek 1) paliwa.



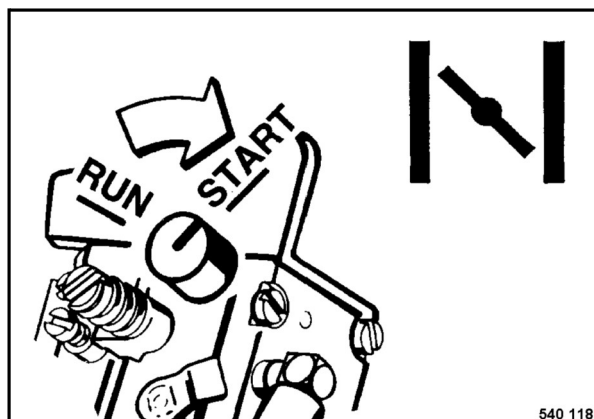
Rysunek 2

- Premere il pulsante (Rysunek 2).



Rysunek 3

- Dźwignię zmiany obrotów (Rysunek 3) ustawić w położeniu MAX.

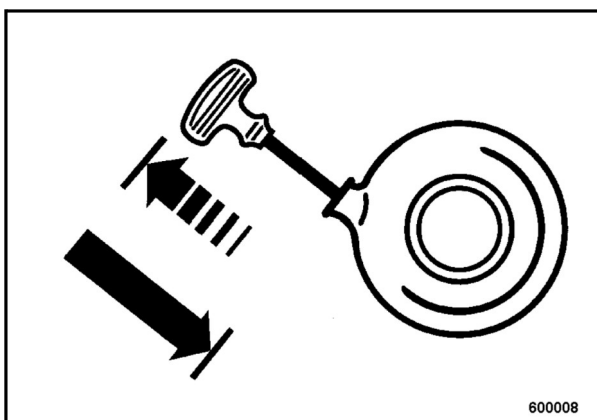


Rysunek 4

- Zamknąć klapę (Rysunek 4) rozrusznika. Położenie START lub symbol Choke.

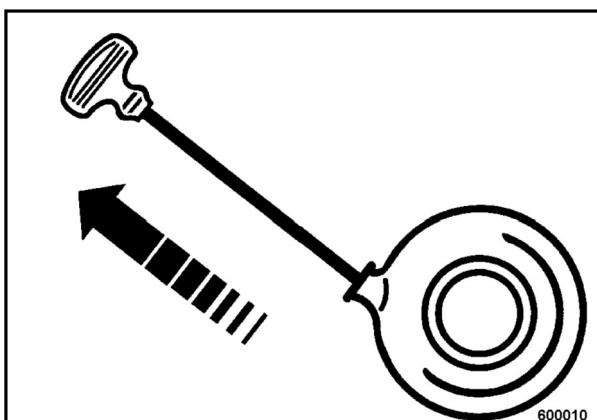
i Wskazówka

Przy zimnym lub ochłodzonym silniku należy zawsze zamykać klapę rozrusznika.



Rysunek 5

- Pociągnąć uchwyt (Rysunek 5) linki rozrusznika do momentu wycucia oporu.
- Następnie umożliwić powrót linki rozruchowej do położenia wyjściowego.



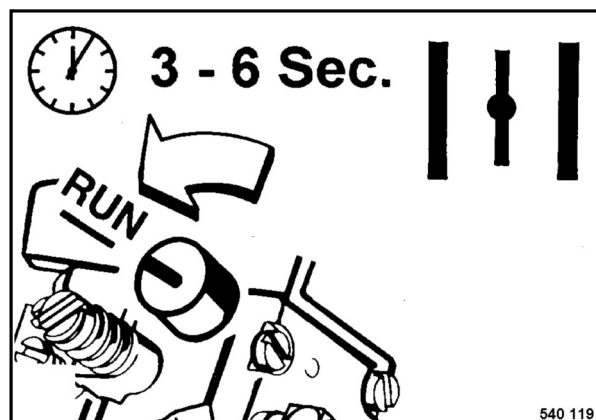
Rysunek 6

- Silnie i szybko pociągnąć uchwyt linki rozrusznika tak daleko, jak to jest możliwe (Rysunek 6).

⚠ Uwaga

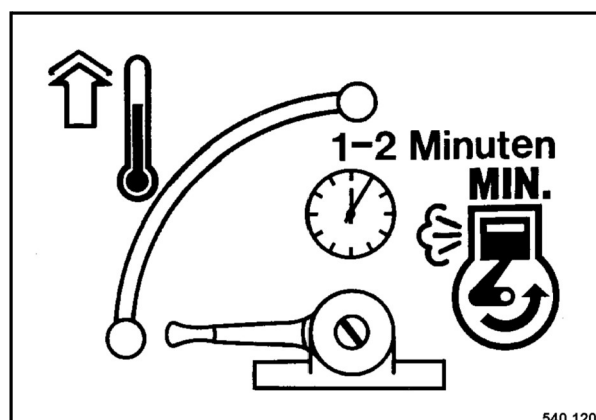
Powoli zwalniać linkę rozrusznika.

- Przy pomocy ręki umożliwić jej powrót do pierwotnego położenia.
- W przypadku, gdy silnik za pierwszym razem nie zostanie uruchomiony należy przeprowadzić powtórny rozruch.



Rysunek 7

- Pozostawić otwartą klapę rozrusznika (Rysunek 7) na okres 3 do 6 sekund - położenie "RUN".



Rysunek 8

- Ustawić dźwignię regulacji obrotów w położeniu (Rysunek 8) "MIN" - a silnik pozostawić przez okres 1 do 2 minut na wolnych obrotach.

i Wskazówka

Dopóki silnik posiada odpowiednią temperaturę - stopa zagęszczającą jest gotowa do pracy.

3.4 Uruchamianie przy obniżonej temperaturze otoczenia

W przypadku, gdy silnik po 3 do 5 sekundach zgaśnie należy:

- Zamknąć ponownie przepustnicę rozruchową (rysunek 5)- pozycja '1' i powtórzyć cykl rozruchu.

3.5 Niewłaściwy rozruch silnika

- Silnik uległ zalaniu.

Gdy przepustnica rozruchowa jest zamknięta, a linka rozruchowa jest zbyt często wykorzystywana - powoduje to w następstwie nadmierny pobór paliwa i w efekcie zalanie silnika.

Należy:

- Zamknąć zawór paliwowy
- Otworzyć przepustnicę rozruchową
- Dźwignię gazu ustawić na maksimum.
- Używać rozrusznika do momentu uruchomienia silnika.

Jeżeli silnik po 10 do 20 - krotnej próbie startu nie zapala, należy:

- Ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej
- Wykręcić świecę.
- Użyć kilka razy rozrusznika
- Świecę zapłonową wyczyścić suchą szmatką lub sprężonym powietrzem - ewentualnie wyczyścić szczotką drucianą.
- Wkręcić świecę, nałożyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
- Powtórzyć cykl rozruchowy.

3.6 Praca/Eksploatacja

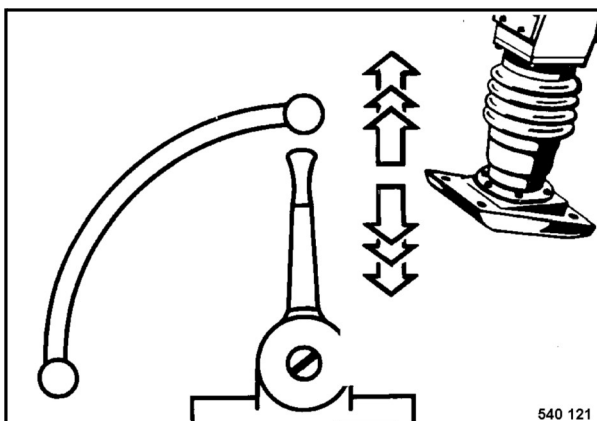
! Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wypadku!

Maszynę prowadzić tylko za pomocą ramy prowadzącej.

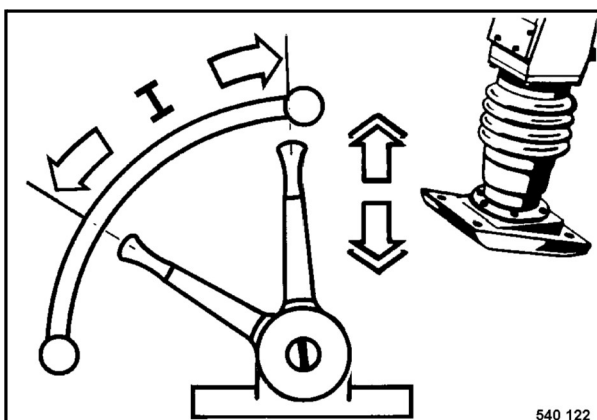
Na bieżąco obserwować pracę maszyny.

Używać naszniki ochronne.



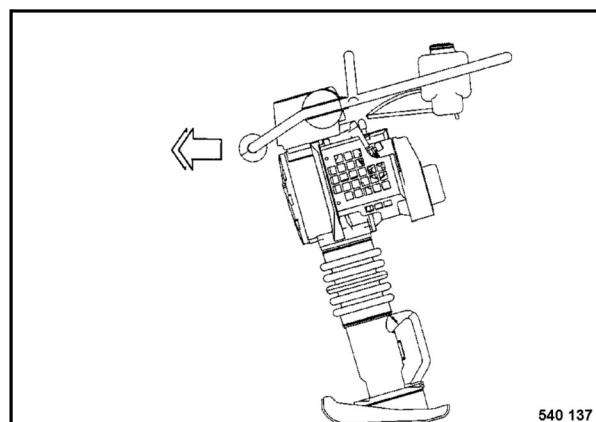
Rysunek 1

- Dźwignię zmiany obrotów ustawić (Rysunek 1) w położeniu MAX.
- Maszyna pracuje z najwyższą częstotliwością.



Rysunek 2

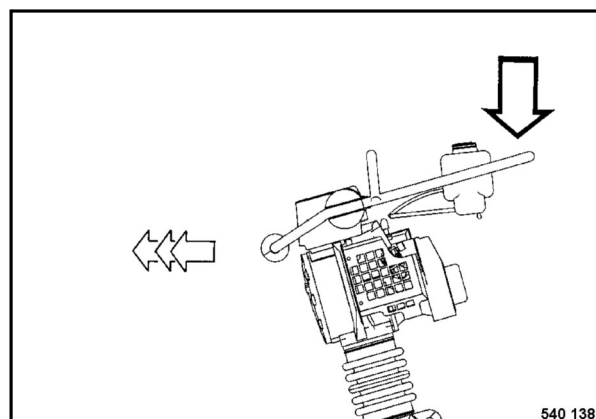
- Dla osiągnięcia równomiernej pracy maszyny - należy przy pomocy dźwigni zmiany obrotów ustawić je w zależności od stanu i grubości podłoża (Rysunek 2).



Rysunek 3

- Prędkość posuwu do przodu można regulować obciążając ramię prowadzące (Rysunek 3).

Bez obciążenia ramienia = wolny ruch maszyny do przodu.



Rysunek 4

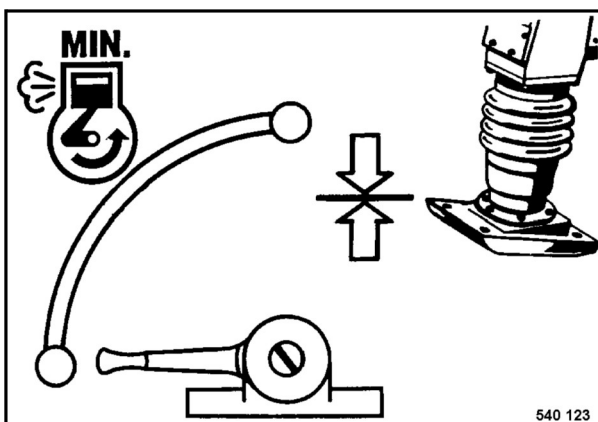
- Regulacja jazdy do przodu następuje poprzez stosowanie odpowiedniego nacisku na ramię prowadzące (Rysunek 4).

Silny nacisk = szybki posuw do przodu.

i Wskazówka

Wysokość składowanego, przygotowanego do ubijania materiału nie może być wyższa od parametrów technicznych maszyny.

W przypadku silnego utwardzenia podłoża może nastąpić utrata rytmu wibrowania - w tym przypadku poprzez nieznaczne zmiany w regulacji obrotów możemy ponownie osiągnąć odpowiedni rytm.



Rysunek 5

- W przypadku krótkotrwałych przerw należy dźwignię zmiany obrotów ustawić w położeniu "MIN" (Rysunek 5).

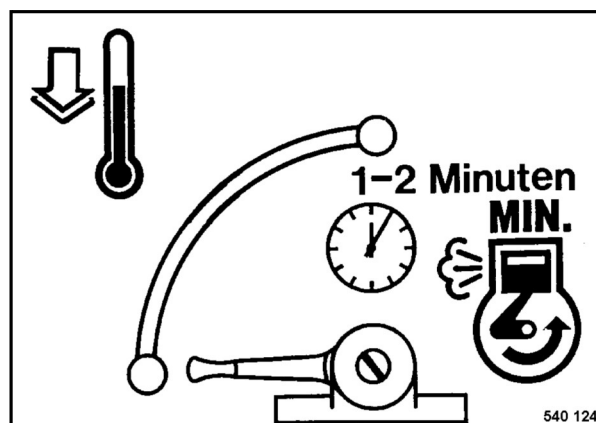
i Wskazówka

Ograniczona możliwość ślizgania się sprzęgła i jego ewentualnego przedwczesnego zużycia - co jest związane z kosztami.

3.7 Zatrzymanie silnika

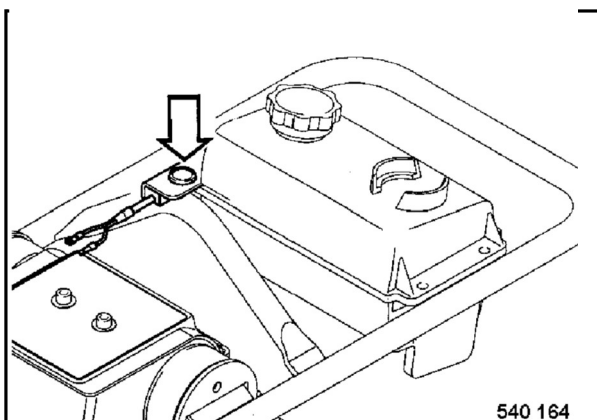
! Uwaga

Silnika nie należy natychmiast wyłączać po pracy przy max. obciążeniu - dla wyrównania temperatury pozostawić silnik przez pewien czas na wolnych obrotach.



Rysunek 1

- Ustawić dźwignię zmiany obrotów (Rysunek 1) w położeniu MIN.
- Silnik pozostawić przez krótki czas na wolnych obrotach.



Rysunek 2

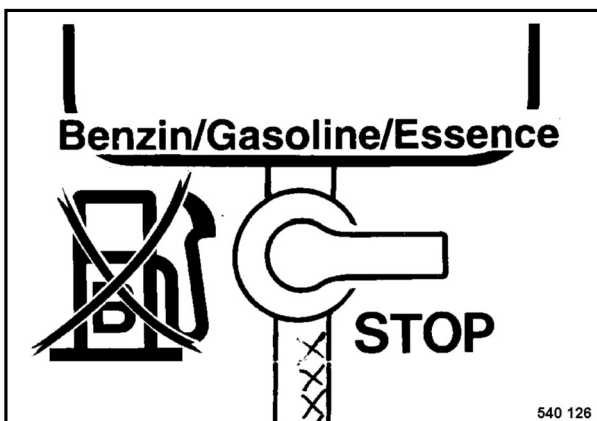
- Premere l'interruttore di stop (pulsante) (Rysunek 2).

⚠ Niebezpieczeństwo

Grozi oparzeniem!

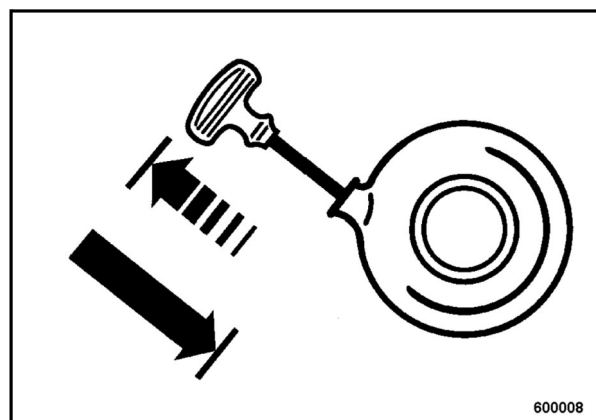
Przez określony czas po zakończeniu pracy i wyłączeniu silnika jest on jeszcze gorący- nie należy dotykać rury wydechowej.

Maszynę zabezpieczyć przed wyróceniem się.



Rysunek 3

- Zawór paliwa (Rysunek 3) ustawić w położeniu STOP (zamknięty).



Rysunek 4

- Pociągnąć uchwyt linki (Rysunek 4) rozrusznika do momentu wyczucia oporu.
- Następnie umożliwić powrót linki do położenia pierwotnego.

i Wskazówka

Powyzsza czynność uniemożliwia osadzanie się wilgoci w silniku.

3.8 Załadunek i transport

⚠ Niebezpieczeństwo

Zagrożenie wypadkowe!

Zapewnić także warunki bezpieczeństwa dla obsługi i osób trzecich, ażeby nie zostały one uszkodzone przez wywrócenie lub zsunięcie się maszyny.

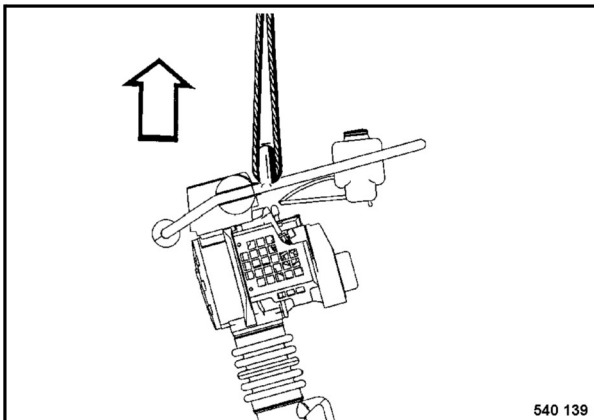
Maszynę zabezpieczyć przed stoczeniem, zsunięciem lub wywróceniem się.

Podczas unoszenia maszyny należy urządzenie podnoszące zamocować na poprzeczce ramy prowadzącej.

W trakcie przenoszenia maszyna nie powinna wykonywać ruchów wahadłowych.

Nie należy przebywać pod unoszonym ciężarem.

Używać tylko sprawne urządzenia dźwigowe.



Rysunek 1

- Do przeładunku urządzenie podnoszące powinno być zawieszony na poprzeczce ramy prowadzącej (Rysunek 1).

Ciężary: zobacz dane techniczne.

4 Konserwacja

4.1 Ogólne informacje

Przy przeprowadzaniu konserwacji proszę zwrócić uwagę na zachowanie aktualnych wskazówek bezpieczeństwa, a w szczególności na określenia bezpieczeństwa ujęte w rozdziale 2 niniejszej instrukcji.

Troskliwa konserwacja maszyny gwarantuje dużą pewność działania i zwiększa żywotność ważniejszych części. W tej sytuacji konieczny nakład kosztów nie jest proporcjonalny do uszkodzeń, który jednak może się pojawić w razie nieuwagi.

- Przed wszystkimi pracami konserwacyjnymi dokładnie wyczyścić maszynę.
- Do prac konserwacyjnych ustawić maszynę na właściwym podłożu.
- Prace konserwacyjne prowadzić przy unieruchomionym silniku.
- Prace konserwacyjne przeprowadzać nie skażając środowiska naturalnego (np. poprzez wylanie paliwa lub oleju na ziemię lub do kanalizacji). Odpady oleju i paliwa usuwać nie zanieczyszczając środowiska naturalnego.

Powtarzające się podstawowe źródła zakłóceń

- niewłaściwa obsługa
- niewłaściwa, niedostateczna konserwacja

W przypadku, gdy Państwo nie możecie ustalić na podstawie "Tabeli zakłóceń" źródeł usterki, lub nie jesteście jej w stanie usunąć - prosimy o kontakt z naszymi służbami technicznymi lub przedstawicielem handlowym.

4.2 Materiały eksploatacyjne

Paliwo.

Jakość.

Używać należy tylko odpowiednie zgodne z instrukcją paliwo.

Powinno to być benzyna normalna bezołowiowa, która musi być zmieszana z olejem silnikowym do dwutaktów w stosunku 50:1.

Olej silnikowy do dwutaktów

Zasadniczo należy używać oleju silnikowego do dwutaktów.

Można także używać oleju samoistnie zmieszanego.

Wskazówka

Zastosowanie niewłaściwego oleju powoduje szybsze osadzanie się sadzy w układzie wydechowym silnika.

Normalna benzyna litr	Olej silnikowy do dwutaktów	
	litr	ml
50	1,0	1000
10	0,2	200
5	0,1	100
2	0,04	40

540106po

Rysunek 1

Olej do stopy ubijarki zagęszczającej.

Należy zastosować olej przekładniowy SAE 90 API GL5.

4.3 Tabela konserwacji

W planowych okresach konserwacji przeprowadza się równocześnie pewne prace konserwacyjne z wyprzedzeniem.

Nr.	Nazwa	Wskazówka
● dziennie		
4.4	Oczyścić urządzenie	
4.5	Sprawdzić osłonę sprężynującą stopy	
▼ miesięcznie		
4.6	Przeгляд podstawy stopy	
4.7	Sprawdzić poziom oleju w stopie ubijarki	
4.8	Wyczyścić i sprawdzić świecę, najlepiej wymienić	
4.9	Wyczyścić filtr powietrza (przy silnym zapyleniu - części)	
◆ rocznie		
4.10	Wyczyścić sitko filtrujące zbiornika paliwowego	
4.11	Wymienić olej w stopie ubijarki	
Według potrzeb		
4.12	Wyczyścić filtr powietrza	

5 Pomoc przy zakłóceniach

Następujące prace mogą być wykonywane przez osoby fachowo przeszkolone lub przez nasze służby obsługi klienta.

5.1 Wskazówki ogólne

Proszę, koniecznie zapoznać się z postanowieniami bezpieczeństwa zawartymi w rozdziale 2 niniejszej instrukcji.

Występujące zakłócenia są skutkiem nieprawidłowej obsługi i konserwacji. Dlatego prosimy przy każdym zakłóceniu w pracy ponownie zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji. Jeżeli nie potrafimy Państwo rozpoznać właściwej przyczyny zakłóceń lub usunąć usterkę na podstawie tabeli zakłóceń, wtedy prosimy o kontakt z naszymi służbami technicznymi lub przedstawicielstwem handlowym.

Na następujących stronach znajdzie Państwo wybór porad usunięcia usterek. Oczywiście nie jest możliwe przedstawienie wszystkich przyczyn usterek.

5.2 Niedomagania silnika

Uszkodzenie	Możliwe przyczyny	Pomoc
Silnika nie można uruchomić	<p>Pusty zbiornik paliwa</p> <p>Niedrożna instalacja zasilania</p> <p>Niedrożna dysza paliwowa</p> <p>Brak iskry zapłonu</p> <p>Uszkodzony wyłącznik</p> <p>Zadnej mieszanki w gaźniku</p>	<p>Uzupełnić paliwo</p> <p>Wyczyścić sitko paliwa w zbiorniku</p> <p>Wyczyścić sitko paliwa w gaźniku</p> <p>Wyczyścić dyszę paliwową</p> <p>Wymienić świecę zapłonu Polecić usunąć usterkę</p> <p>Wymienić wyłącznik</p> <p>Nacisnąć przycisk na okres 3 sekund</p>
Silnik się nie obraca pomimo prób uruchomienia przy pomocy rozrusznika	<p>Uszkodzony rozrusznik</p> <p>Uszkodzona sprężyna</p>	<p>Wymienić rozrusznik</p> <p>Wymienić rozrusznik</p>
Linka rozrusznika nie wraca do położenia pierwotnego	<p>Zabrudzenie</p> <p>Złamana sprężyna</p>	<p>Wyczyścić rozrusznik</p> <p>Wymienić rozrusznik</p>
Silnik zatrzymuje się często w krótkich odstępach czasu	Niedrożne sitko filtrujące paliwo w gaźniku	Wyczyścić

Pomoc przy zakłóceniach

Uszkodzenie	Możliwe przyczyny	Pomoc
Silnik nie osiąga pełnych obrotów	<p>Uszkodzone cięgno przepustnicy gazu</p> <p>Niewłaściwe ustawienie proporcji mieszanki spalania</p> <p>Niedrożny filtr powietrza</p> <p>Uszkodzony silnik</p> <p>Uszkodzony gaźnik</p> <p>Niedrożny układ wydechowy</p>	<p>Wymienić</p> <p>Proporcję prawidłowo ustawić</p> <p>Wyczyścić wkładkę filtra lub wymienić</p> <p>Wymienić silnik/usunąć uszkodzenie</p> <p>Wymienić gaźnik</p> <p>Wyczyścić</p>
Silnik pracuje na wysokich obrotach lecz bez możliwości wibracji	<p>Uszkodzone sprzęgło odśrodkowe</p> <p>Uszkodzony korbowód</p>	<p>Wymienić sprzęgło odśrodkowe</p> <p>Wymienić przez firmowe służby techniczne.</p>

Zawsze na miejscu. W sposób łatwy i zrozumiały można przy wykorzystaniu wykazu zakłóceń w pracy maszyny szybko ustalić, jakie czynności oraz części zamienne będą potrzebne, ażeby zachowując bezpieczeństwo wykorzystać:



Instrukcję naprawy

Informacja u nas lub u przedstawicieli firmy BOMAG

Head Office/Hauptsitz:
BOMAG GmbH & Co. OHG

Hellerwald
56154 Boppard
GERMANY
Tel.: +49 6742 100-0
Fax: +49 6742 3090
e-mail: germany@bomag.de
WebSite: www.bomag.de

BOMAG GmbH & Co. OHG

Niederlassung Berlin
Gewerbestraße 3
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
GERMANY
Tel.: +49 3342 369410
Fax: +49 3342 369436
e-mail: nlberlin@bomag.de
WebSite: www.bomag.de

BOMAG GmbH & Co. OHG

Niederlassung Hannover
Dieselstraße 44
30827 Garbsen-Berenbostel
GERMANY
Tel.: +49 5131 70060
Fax: +49 5131 6766
e-mail: nlhannover@bomag.de
WebSite: www.bomag.de

BOMAG

Maschinenhandelsgesellschaft m.b.H.
Postfach 73
Porschestraße 9
1234 Wien-Siebenhirten
AUSTRIA
Tel.: +43 1 69040-0
Fax: +43 1 69040-20
e-mail: austria@bomag.com

BOMAG (GREAT BRITAIN), LTD.

Sheldon Way, Larkfield
Aylesford
Kent ME20 6SE
GREAT BRITAIN
Tel.: +44 1622 716611
Fax: +44 1622 718385
e-mail: gb@bomag.com

BOMAG GmbH & Co. OHG

Representative Office Asia & Pacific
300 Beach Road
The Concourse, 32-02
Singapore 199555
SINGAPORE
Tel.: +65 294 1277
Fax: +65 294 1377
e-mail: singapore@bomag.com

BOMAG GmbH & Co. OHG

Niederlassung Boppard
Hellerwald
56154 Boppard
GERMANY
Tel.: +49 6742 1000
Fax: +49 6742 100392
e-mail: nlboppard@bomag.de
WebSite: www.bomag.de

BOMAG GmbH & Co. OHG

Niederlassung München
Freisinger Straße 11
85386 Eching
GERMANY
Tel.: +49 8165 6480
Fax: +49 8165 61385
e-mail: nlmuenchen@bomag.de
WebSite: www.bomag.de

BOMAG (CANADA), INC.

1300 Aerowood Drive
Mississauga, Ontario L4W 1B7
CANADA
Tel.: +1 905 6256611
Fax: +1 905 6254403
e-mail: canada@bomag.com
WebSite: www.bomag-americas.com/canada

NIPPON BOMAG CO., LTD.

Kowa Building, 4th floor
39-10 Higashi-ueno 3-chome
Taito-Ku, Tokyo 110-0015
JAPAN
Tel.: +81 3 38358765
Fax: +81 3 38358760
e-mail: japan@bomag.com

Compaction America Inc.

2000 Kentville Road
Kewanee, Illinois 61443
U.S.A.
Tel.: +1 309 8533571
Fax: +1 309 8520350
e-mail: usa@bomag.com
WebSite: www.bomag-americas.com

BOMAG GmbH & Co. OHG

Niederlassung Chemnitz
Querstraße 6
09247 Röhrsdorf
GERMANY
Tel.: +49 3722 51590
Fax: +49 3722 515951
e-mail: nlchemnitz@bomag.de
WebSite: www.bomag.de

BOMAG GmbH & Co. OHG

Niederlassung Stuttgart
Kruppstraße 8
71696 Möglingen
GERMANY
Tel.: +49 7141 24500
Fax: +49 7141 245025
e-mail: nlstuttgart@bomag.de
WebSite: www.bomag.de

BOMAG S.A.F.

BP 34
Z.A. des Cochets
91223 Bretigny-sur-Orge cedex
FRANCE
Tel.: +33 1 69883900
Fax: +33 1 60841866
e-mail: france@bomag.com
WebSite: www.bomag.fr

BOMAG GmbH & Co. OHG

Middle East Office
P.O. Box 52 69
Amman 11183
JORDAN
Tel.: +962 6 5827096
Fax: +962 6 5827436
e-mail: jordan@bomag.com

BOMAG
A UNITED DOMINION COMPANY